

## Ураган Sandy

### Информация об оживлении деловой активности

Город Нью-Йорк, включая Департамент по оказанию услуг малым бизнесам (New York City Department of Small Business Services, SBS) и Корпорацию по экономическому развитию города (New York City Economic Development Corporation, NYCEDC) координирует свои услуги в помощь бизнесам, восстанавливающимся после урагана Sandy. Ниже тезисно изложены виды предоставляемой помощи и пути доступа к ним.

#### **Если вам необходима финансовая помощь:**

##### **получите помощь в виде срочного займа для малого бизнеса**

Город Нью-Йорк и Goldman Sachs предлагают срочный заем в размере \$10 миллионов в помощь бизнесам, пострадавшим от урагана Sandy. Программа займа будет контролироваться агентствами NYC Business Solutions и New York Business Development Corporation (NYCBDC). Если ваш малый бизнес срочно нуждается в средствах для восстановления после временного прекращения работы, вы можете обратиться за получением низкопроцентного займа на сумму **до \$25,000**. Займы беспроцентны в течение первых шести месяцев и имеют 1% интереса на последующие 24 месяца.

Посетите вебсайт [on.nyc.gov/contactnycbiz](http://on.nyc.gov/contactnycbiz), позвоните по телефону 311 и спросите о срочном займе для бизнеса ("NYC Business Emergency Loan") либо посетите NYC Business Solutions Center (места расположения указаны на обороте).

##### **получите доступ к федеральным программам для восстановления после стихийного бедствия**

Бизнесы и частные некоммерческие организации любого размера могут занять до \$2 миллионов для ремонта либо замены недвижимости, пострадавшей либо разрушенной вследствие стихийного бедствия, а также станков и оборудования, непроданных товаров и иных производственных активов.

Чтобы узнать больше про займы для восстановления после стихийного бедствия, предлагаемые SBA, посетите вебсайт [sba.gov/disaster](http://sba.gov/disaster), позвоните в SBA по телефону 800-659-2955 либо обратитесь к менеджеру по работе с клиентами Центра решений для бизнесов города Нью-Йорка (NYC Business Solutions Account Manager) (места расположения указаны на обороте).

##### **получите освобождение от уплаты налогов на продажу при покупке восстановительных материалов и оборудования**

Город Нью-Йорк окажет срочную помощь бизнесам путём открытия программы Hurricane Emergency Sales Tax Exemption Program ("HESTEP"). Она предложит освобождение от уплаты налогов на сумму до \$100,000 для каждой пострадавшей компании при покупке строительных и восстановительных материалов, станков и оборудования, а также иного личного имущества и относящихся к бизнесу услуг, необходимых для перестройки.

Посетите вебсайт [nycedc.com/backtobusiness](http://nycedc.com/backtobusiness) либо заполните заявление на вебсайте [bit.ly/HESTEPapplication](http://bit.ly/HESTEPapplication) и отправьте по электронной почте [smitsugi@nycedc.com](mailto:smitsugi@nycedc.com).

#### **Если вам необходимо временное место в офисе либо сырьё или иные услуги:**

##### **получите доступ к месту для работы, сырью или иным услугам**

Бизнесы могут получить рабочее место, интернет и другое во многих местах во всех пяти районах города.

Полный список предлагаемых мест, а также материалов или услуг помещён на вебсайте [nycedc.com/donations](http://nycedc.com/donations).

Если ваша компания может пожертвовать либо предложить иной вид поддержки, пожалуйста, посетите вебсайт [nycedc.com/canyourcompanyhelp](http://nycedc.com/canyourcompanyhelp).

#### **Некоторые места расположения включают:**

- \*Metrotech/Forest City Ratner: Ali Esmailzadeh, 718-923-5302, [aesmaeilzadeh@frcr.com](mailto:aesmaeilzadeh@frcr.com)
- \*Brooklyn Army Terminal: Doug Roberts, 917-848-9211, [droberts@nycedc.com](mailto:droberts@nycedc.com)
- \*Sunshine Bronx Incubator: Cheni Yerushalmi, [cheni@sunshineny.com](mailto:cheni@sunshineny.com)
- \*East Midtown Partnership: Rob Byrnes, 212-813-0030, [rbyrnes@eastmidtown.org](mailto:rbyrnes@eastmidtown.org)

#### **Если вы вынуждены сократить сотрудников вследствие урагана Sandy:**

##### **зарегистрируйте сотрудников в программу Shared Work Program**

Эта программа даст вам альтернативу сокращению сотрудников, занятых полную рабочую неделю, если вам пришлось столкнуться с временным упадком бизнеса. Вместо сокращения персонала вы можете снизить количество часов работы всех сотрудников либо только отдельной группы, и работники получают льготы через вышеуказанную программу, что поможет им сбалансировать снижение зарплаты.

регистрация на вебсайте [bit.ly/sharedworkprogram](http://bit.ly/sharedworkprogram).

**помогите сотрудникам получить пособие по безработице при стихийном бедствии**

Пособие по безработице при стихийном бедствии (Disaster Unemployment Assistance, DUA) – это федеральная программа, которая может осуществлять выплаты людям, потерявшим работу либо доход вследствие урагана Sandy. Департамент труда штата Нью-Йорк (NYS Department of Labor) определяет, соответствует ли поданное заявление требованиям указанной программы, и осуществляет выплаты тем, кто имеет на это право. Сокращённые с работы сотрудники должны обратиться за получением DUA до 3 декабря 2012 года.

посетите вебсайт [bit.ly/disasterunemploymentassistance](http://bit.ly/disasterunemploymentassistance) либо позвоните по телефону 1-888-209-8124.

**Если вам необходима помощь в случае временной остановки бизнеса:**

**предпримите шаги, которые могут помочь снизить и возместить ваши потери**

- Если у вас есть доступ в своё здание, возьмите контактную информацию о сотрудниках и поставщиках, а также правовые, страховые и финансовые документы
- Закройте ваше помещение на замок
- Изложите ваши потери документально и сделайте высококачественные фотографии, отражающие ущерб, нанесённый постройкам и вашим непроданным товарам
- Свяжитесь с вашей страховой компанией
- Попробуйте определить стоимость каждого предмета , приложив, при возможности, счета и квитанции
- Уничтожьте скоропортящиеся/опасные предметы после их документирования
- Сохраните всё остальное для предъявления страховой компании
- Сохраните счета либо квитанции, если вы устраняли ущерб
- Свяжитесь с вашими клиентами, сотрудниками и поставщиками
- Соберите все имеющиеся у вас отчёты о коммерческих решениях, контактах и переписке

Если вам нужна персональная помощь, агентство SBS Business Outreach доступно по телефону для любого связанного с ураганом запроса от бизнеса и действует в сотрудничестве с Офисом по чрезвычайным ситуациям города Нью-Йорка (NYC Office of Emergency Management). Пожалуйста, подайте заявление на вебсайте [on.nyc.gov/contactnycbiz](http://on.nyc.gov/contactnycbiz) либо позвоните по телефону 311 и спросите о программе помощи бизнесам при восстановлении после стихийного бедствия (“Business Assistance - Disaster Recovery”)

**Обратитесь в Центр решений для бизнесов города Нью-Йорка:**

пожалуйста, позвоните либо посетите любой из наших Центров решений для бизнесов города Нью-Йорка (NYC Business Solutions Centers) либо посетите вебсайт [nyc.gov/nycbusiness](http://nyc.gov/nycbusiness) для персонального общения с менеджером по работе с клиентами. Часы работы Центров с понедельника по пятницу с 9 утра до 5 вечера.

**Bronx Center**

400 East Fordham Rd  
7th Floor  
Bronx, NY 10458  
Phone: 718.960.7910

**Queens Center**

168-25 Jamaica Avenue  
2nd Floor  
Jamaica, NY 11432  
Phone: 718.577.2148

**Washington Heights Center**

560 W 181st Street  
2nd Floor  
New York, NY 10033  
Phone: 212.928.3400

**Brooklyn Center**

9 Bond Street  
5th Floor  
Brooklyn, NY 11201 Phone: 347.296.8021

**Staten Island Center**

120 Stuyvesant Place  
3rd Floor  
Staten Island, NY 10301  
Phone: 718.285.8400

**Lower Manhattan Center**

79 John Street  
New York, NY 10038  
Phone: 212.618.8914

**Upper Manhattan Center**

215 West 125th Street  
6th Floor  
New York, NY 10027  
Phone: 917.493.7243

**RUSSIAN**